



賜各样安慰的 神

God of All Comfort

哥林多后书 2 Corinthians 1: 3-7



人生在世必遇患难，
如同火星飞腾

but man is born to
trouble as the sparks fly
upward.

約伯記 Job 5: 7



**人为妇人所生，日子
短少，多有患难；**

Man who is born of a
woman is few of days
and full of trouble.

約伯記 Job 14 : 1



大瘟疫

1720
GREAT
PLAGUE



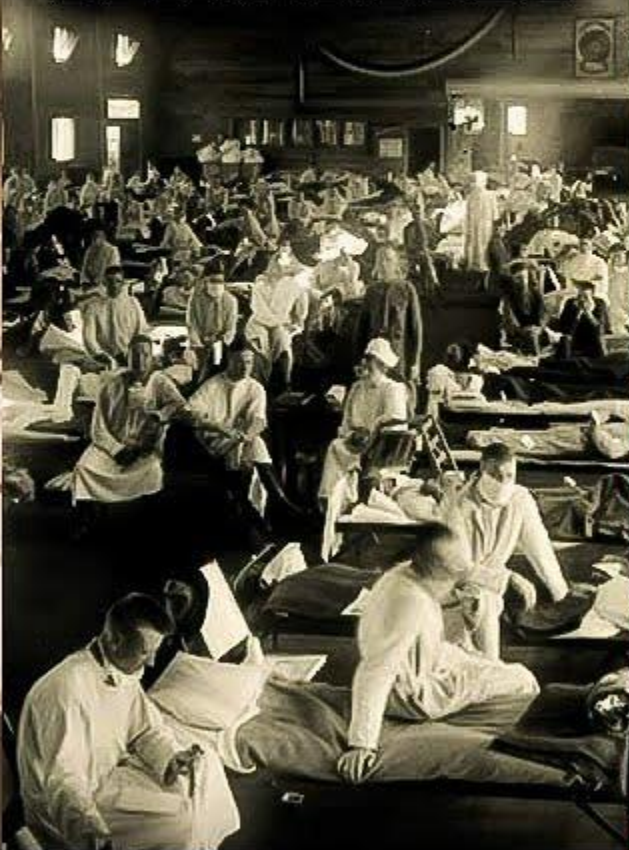
霍乱

1820
CHOLERA



西班牙流感

1920
SPANISH FLU



新型冠状病毒

2020
CORONA VIRUS



6 因此，你们要喜乐。然而，你们现今在
各种试炼中或许暂时会难过，⁷ 是要叫
你们的**信心经过试验**，**就比那被火炼过，
仍会朽坏的金子更宝贵，可以在耶稣基督
显现的时候，得着称赞、荣耀和尊贵。**

⁶In this you rejoice, though now for a little while, if necessary, you have been grieved by various trials, ⁷so that the **tested genuineness of your faith**—more precious than gold that perishes though it is tested by fire—may be **found to result in praise and glory and honor at the revelation of Jesus Christ.** 彼得前书 1 Peter 1: 5-7



**3 我们主耶稣基督的父 神是应当称颂的。他是满有
怜悯的父，赐各样**安慰**的 神。**

**3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus
Christ, the Father of mercies and God of all **comfort**,**

哥林多后书 2 Corinthians 1: 3



4 我们在一切患难中，神都**安慰**我们，使我们能用他所赐的**安慰**，去**安慰**那些在多样患难中的人。

4 who **comforts** us in all our affliction, so that we may be able to **comfort** those who are in any affliction, with the **comfort** with which we ourselves are comforted by God.

哥林多后书 2 Corinthians 1: 4



**5 我们既然多受基督所受的痛苦，
就靠着基督多得**安慰**。**

**5 For as we share abundantly in Christ's sufferings, so
through Christ we share abundantly in **comfort** too.**

哥林多后书 2 Corinthians 1: 5



6 如果我们遭遇患难，那是要使你们得着安慰**，得着拯救；如果我们得到**安慰**，也是要使你们得到**安慰**。**

这安慰**使你们能够忍受我们所受那样的痛苦。**

6 If we are afflicted, it is for your **comfort and salvation; and if we are **comforted**, it is for your **comfort**, which you experience when you patiently endure the same sufferings that we suffer.**

哥林多后书 2 Corinthians 1: 6

7 我们对你们的盼望是坚定的，因为知道你们既然一同受痛苦，也必照样同得安慰**。**

7 Our hope for you is unshaken, for we know that as you share in our sufferings, you will also share in our **comfort**.

哥林多后书 2 Corinthians 1: 7



安慰？ Comfort？

“来到一个人的身旁” One who comes “along side”

圣灵是我们的安慰者 The Holy Spirit, our Comforter

安慰是舒缓、消除、减轻人心中的伤痛
Comfort is to soothe, eliminate and relieve
the pain in people's hearts



³ 我们主耶稣基督的父 神是应当称颂的。他是**满有怜悯**的父，赐各样**安慰**的 神。

³ Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of **mercies** and God of all **comfort**,
哥林多后书 2 Corinthians 1: 3



1. 神满有怜悯

God is Merciful



4 我们在**一切患难中**，神都**安慰**我们，使我们能用他所赐的**安慰**，去**安慰**那些在**各样患难中**的人。

4 who **comforts** us **in all our affliction**, so that we may be able to **comfort** those who are in any affliction, with the **comfort** with which we ourselves are comforted by God.

哥林多后书 2 Corinthians 1: 4





2. 在一切患难中都 安慰我们

Comforts us in all our
afflictions

A. 神的话 Bible

**4 从前经上所写的，都是为教训我们而写的，
好使我们借着忍耐和圣经中的安慰得着盼望。**

**4 For whatever was written in former days was written for
our instruction, that through endurance and through the
encouragement of the Scriptures we might have hope.**

罗马 Romans 15: 4





「你們要將一切的憂慮卸給神，
因為他顧念你們。」

彼得前書 5: 7



每當有難處臨到的時候，
選擇與神親近，
心中就滿得安慰！



生活其實可以
很輕鬆

凡勞苦擔重擔的人，
可以到我這裡來，
我就使你們得安息。

馬太福音11：28

你不要害怕，因為我與你同在；
不要驚惶，因為我是你的神。

我必堅固你，我必幫助你，
我必用我公義的右手扶持你。

以賽亞書41：10



我雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害，

因為你與我同在

你的杖，你的竿，都安慰我。

詩篇 23:4



不要憂傷 神要拯救你

耶和華靠近傷心的人，
拯救靈性痛悔的人。

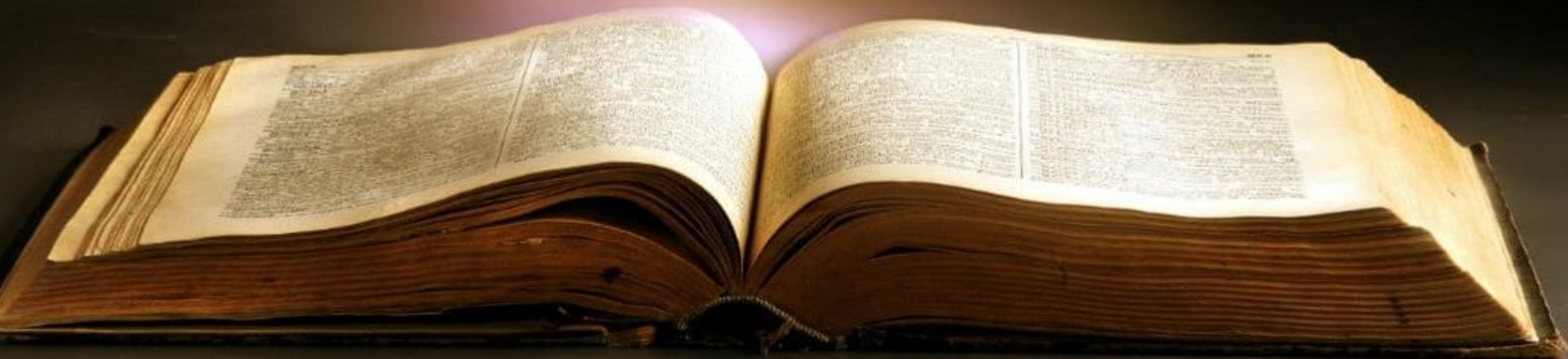
詩篇34:18



你的应许使我存活；这就是我在困苦中的安慰。

This is my comfort in my affliction,
that your promise gives me life.

诗篇 Psalm 119: 50




**我一得到你的话，就把它们吃了；
你的话成了我心中的
欢喜快乐；耶和华万军的神啊！
因为我是称为你名下的人。**

Your words were found, and I ate
them, and your words became to
me a joy and the delight of my
heart, for I am called by your
name, O LORD, God of hosts.

耶利米书 Jeremiah 15: 16





2. 在一切患难中都 安慰我们

Comforts us in all our
afflictions

A. 神的话 Bible

B. 教会 Church

**⁶但那安慰灰心的人的神，借着提多来到，
安慰了我们；** **⁶ But God, who comforts the
downcast, comforted us by the coming of Titus,**
哥林多后书 2 Corinthians 7: 6





4 我们在一切患难中，神都**安慰**我们，使我们能**用**
他所赐的安慰，去**安慰**那些在**各样患难中**的人。

4 who **comforts** us in all our affliction, so that we may
be **able to comfort** those who are in any
affliction, with the comfort with which we
ourselves are comforted by God.

哥林多后书 2 Corinthians 1: 4



3. 領受神的安慰 去安慰人

Receive comfort
from God to
comfort others

31 “西门，西门，撒但设法要得
着你们，好筛你们像筛麦子一
样； 32 但我已经为你祈求，叫你
的信心不至失掉。你回头的时候，
要**坚固你的弟兄。**” 31 “Simon,
Simon, behold, Satan demanded
to have you,[a] that he might sift
you like wheat, 32 but I have
prayed for you that your faith may
not fail. And when you have
turned again, **strengthen your
brothers.**” 路加Luke 22: 31-32



会现象和周边事务抒发己见。来稿宜精简，须附中英文姓名、地址和电话，发送至zbyanlun@sp

“我快要疯了！”

陈楚芬

日前我们几个老师在部门会议上分享网络教学的点点滴滴。一个同事说，他在网络教学中要孩子拿出小白板写字，写完字后高举白板给老师看，其中一个白板竟然以英文写着“我快要疯了！”老师查问之下，才知道原来是家长写的。

是的，居家学习的确是大家的压力。

日前李显龙总理宣布阻断措施期延长的那一刻，教师脑海里马上浮现的是如何计划及准备教材。手机上的讨论和建议源源不断，一直到晚上教育部长宣布提早放假，大家才松了一口气。

居家学习之前，教师日以继夜，马不停蹄地准备教材，生怕教学进度跟不上，生怕科技能力不及，所幸同事都愿意无私地分享心得，四面八方而来的援手，给教师很大的

鼓励。

居家期间，教师更是忙上加忙，除了要确保所挂上的教材顺利，还要确保学生都上网学习。电话沟通是不能少的必要工作，电话打通了，未必接听；家长接听了，未必就能确保孩子上网学习。还好过了几天后，家长孩子都能配合，教师也真的看到学习效果，这是教学苦日子中的最大安慰。

家长说自己快要疯了，那是因为他们一整天对着自己的一两个孩子，受不了了。我们的教师都是铁打的，平时每天对着全班三四十个学生，而且不止一班；现在处于居家学习期间，忙着网上教学、班级会议、部门会议、级别会议、小组讨论、跟进修改教材、学习新的科技教学法等等，还要照顾自己家中老少，都还没疯呢！

各位老师，加油！





4 我们在一切患难中，神都**安慰**我们，使我们能用他所赐的**安慰**，去**安慰**那些在多样患难中的人。

4 who **comforts** us in all our affliction, so that we may be able to **comfort** those who are in any affliction, with the **comfort** with which we ourselves are comforted by God.

哥林多后书 2 Corinthians 1: 4



1. 神满有怜悯 God is Merciful

2. 在一切患难中都安慰我们 Comforts us in all our afflictions

3. 领受神的安慰以安慰人 Receive comfort to comfort others





11 请你们一同用**祷告**支持我们，好使许多人为着我们所蒙的恩献上感谢。这恩是借着许多人的**代求**而得到的。

11 You also must help us by **prayer**, so that many will give thanks on our behalf for the blessing granted us through the **prayers** of many.

哥林多后书 2 Corinthians 1: 11

1. 请分享你一次得人安慰后的难忘经历 Please share one memorable experience being comforted by others.

2. 你认为一个好的安慰者需备有哪些素质？ What qualities do you think a good comforter should possess?

3. 透过这篇讲道，神今天对您说了什么话？您如何用在生活中？
What has God spoken to you through today's sermon? How can you apply what you have received from God?





祝福

BENEDICTION